

**BOLETÍN ELECTRÓNICO DE LA UMC**

**VOLUMEN 14, Nº 3**

**JULIO 2018**

Póngase en contacto con nosotros:

Unión Mundial de Ciegos

1929 Bayview Avenue

Toronto, Ontario, Canadá

M4G 3E8

**Teléfono:** 1-416-486-9698

**Fax:** 1-416-486-8107

**Email:** info@wbu.ngo

**Sitio web:** [www.wbu.ngo](http://www.wbu.ngo)

**Twitter:** [@BlindUnion](https://twitter.com/BlindUnion?lang=en)

**Facebook:** [www.facebook.com/BlindUnion](http://www.facebook.com/BlindUnion)

**¡Cambiar lo que significa ser ciego!**

[CONTRIBUCIONES AL BOLETÍN ELECTRÓNICO 4](#_Toc520380697)

[MENSAJE DEL PRESIDENTE 4](#_Toc520380698)

[NOTICIAS DE LA UMC 6](#_Toc520380699)

[REUNIÓN DEL COMITÉ EJECUTIVO DE LA UMC EN CANADÁ 6](#_Toc520380700)

[MIEMBROS DE LA UMC REFLEXIONAN SOBRE LOS 10 AÑOS DESDE LA ENTRADA EN VIGENCIA DE LA CDPD 7](#_Toc520380701)

[ENTREVISTA A GERTRUDE FEFOAME, NUEVO MIEMBRO DEL COMITÉ DE LA CDPD 8](#_Toc520380702)

[PRESENTACIÓN DE UMC E ICEVI AL COMITÉ DE LA CDPD SOBRE LOS DERECHOS DE LOS NIÑOS 12](#_Toc520380703)

[EL VICEPRESIDENTE PRIMERO DE LA UMC CLASIFICADO ENTRE LOS MEJORES LÍDERES 13](#_Toc520380704)

[SE OTORGA LA MEDALLA DE SERVICIO A LA REINA A LA TESORERA DE LA UMC 14](#_Toc520380705)

[ACTUALIZACIÓN DE LAS PRIORIDADES DE LA UMC 15](#_Toc520380706)

[NOVEDADES DEL COMITÉ DE DESARROLLO DE LA UMC 15](#_Toc520380707)

[NOVEDADES DE LAS REGIONES 17](#_Toc520380708)

[MENSAJE DE CONDOLENCIA POR EL FALLECIMIENTO DEL PRESIDENTE DE LA ASOCIACIÓN NACIONAL DE CIEGOS DE CUBA 17](#_Toc520380709)

[REUNIÓN DE LA JUNTA DIRECTIVA DE ULAC EN MADRID 18](#_Toc520380710)

[ELECCIÓN EN ALEMANIA Y ETIOPÍA DE NUEVOS PRESIDENTES NACIONALES 20](#_Toc520380711)

[AFUB DESIGNA UN DIRECTOR EJECUTIVO INTERINO 20](#_Toc520380712)

[AFUB @30: 30 AÑOS DE CAMBIAR LO QUE SIGNIFICA SER CIEGO EN ÁFRICA 20](#_Toc520380713)

[CONVENCIONES DE ACB Y NFB 22](#_Toc520380714)

[RU – CAMPAÑA “DEVUÉLVANNOS NUESTRAS VEREDAS” 23](#_Toc520380715)

[NOVEDADES DE NUESTROS SOCIOS MUNDIALES 23](#_Toc520380716)

[SE ANUNCIAN LOS GANADORES DEL PREMIO HOLMAN 2018 23](#_Toc520380717)

[EL FÚTBOL PARA CIEGOS DE IBSA REVELA CIFRAS DE SU APOYO AL DESARROLLO EN EUROPA 24](#_Toc520380718)

[ARTÍCULOS 24](#_Toc520380719)

[EL MILAGRO DE MARRAKECH 25](#_Toc520380720)

[RECURSOS 25](#_Toc520380721)

[UN ESCRITOR CIEGO COMPARTE 10 CONSEJOS PARA PUBLICAR UNO MISMO SU LIBRO EN LA FORMA MÁS SEGURA Y RENTABLE 25](#_Toc520380722)

[PRÓXIMAS ACTIVIDADES 29](#_Toc520380723)

[BÉLGICA - BRAILLETECH 2018: ENCUENTRO NÚMERO UNO DE AYUDAS VISUALES 29](#_Toc520380724)

[XIV CONFERENCIA MUNDIAL DE ENVEJECIMIENTO 29](#_Toc520380725)

[CUMBRE MUNDIAL DE TURISMO ACCESIBLE 29](#_Toc520380726)

[HÁGASE AMIGO DE LA UMC 30](#_Toc520380727)

[RECORDATORIO: INFORMACIÓN DE CONTACTO 30](#_Toc520380728)

[CARTAS AL DIRECTOR 30](#_Toc520380729)

[NOTICIAS ILUSTRADAS 31](#_Toc520380730)

[REGIONES DE LA UMC 31](#_Toc520380731)

[ÁFRICA 31](#_Toc520380732)

[ASIA 31](#_Toc520380733)

[ASIA-PACÍFICo 31](#_Toc520380734)

[EUROPA 31](#_Toc520380735)

[AMERICA LATINA 31](#_Toc520380736)

[NORTEAMÉRICA/CARIBE 31](#_Toc520380737)

[MESA DIRECTIVA DE LA UMC 31](#_Toc520380738)

[PRESIDENTES REGIONALES 32](#_Toc520380739)

[PERSONAL DE LA UMC 32](#_Toc520380740)

[NUESTROS PATROCINADORES 33](#_Toc520380741)

## CONTRIBUCIONES AL BOLETÍN ELECTRÓNICO

Acogemos con satisfacción artículos de las regiones y de los miembros que deseen compartir buenas noticias con el resto del mundo. Nuestro próximo plazo para recibir aportes es el **5 de octubre de 2018**. Los aceptamos en formato electrónico en inglés, francés y español. En caso de limitaciones de espacio, nos reservamos el derecho de resumirlos. Enviar los artículos a: Terry.Mutuku@wbu.ngo

# MENSAJE DEL PRESIDENTE

Dr. Fredric K. Schroeder, Presidente, UMC



Estimados amigos,

La Unión Mundial de Ciegos estuvo muy activa durante los últimos tres meses. Esta edición del Boletín Electrónico les proporcionará una detallada información acerca de nuestras muchas actividades; sin embargo, deseo destacar en especial tres puntos.

En nuestra reciente reunión en Ottawa, el Comité Ejecutivo eligió Madrid como sede de la Asamblea General de la UMC 2020. Como en el caso de las dos anteriores, esta se va a llevar a cabo en forma conjunta con el Consejo Internacional para la Educación de Personas con Discapacidad Visual (ICEVI). Comiencen a planear su asistencia y a encontrarse con sus colegas del mundo entero para ampliar las oportunidades de las personas ciegas y deficientes visuales dondequiera que estén.

Pasemos a Marrakech, como ustedes saben, desde 2013 hemos estado trabajando para estimular a la mayor cantidad de países posible a ratificar el Tratado de Marrakech. Al día de hoy, lo han hecho 40, lo que es un logro magnífico y muy importante; pero, las noticias se ponen mejores todavía.

El jueves 28 de junio, el Senado de los Estados Unidos aprobó la resolución de ratificar el Tratado de Marrakech para facilitar el acceso a las obras publicadas a las personas ciegas, con discapacidad visual o con otras dificultades para acceder al texto impreso. Al mismo tiempo, el Senado de este país aprobó por unanimidad la Ley S. 2559 de Implementación del Tratado de Marrakech, que pone la legislación de derechos de autor de esta nación en conformidad con el Tratado. Una vez que la Secretaría de Estado deposite la ratificación en la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual, los Estados Unidos integrarán el Tratado.

También creemos que durante la próxima Asamblea General del Tratado de Marrakech a fines de septiembre, la Unión Europea depositará su instrumento de ratificación. Una vez que la UE y los EEUU se unan, la cantidad de material accesible aumentará enormemente con lo que se dará un importante y enorme paso para acercarnos al final del hambre de libros.

Finalmente, continuamos progresando en un importante reconocimiento del liderazgo de mujeres. Con demasiada frecuencia, se asume que las personas ciegas y deficientes visuales no tienen nada que ofrecer más allá del mundo de la discapacidad. Para acercarnos más a una real integración, tenemos que presionar para que su capacidad se reconozca más allá de la arena de la política específica de esta área.

Me complace mucho anunciar que el mes pasado, nuestra propia Ana Peláez fue la primera mujer con discapacidad elegida para el Comité de la Convención de la ONU para la eliminación de la discriminación contra las mujeres (CEDAW). No la seleccionaron para representar la discapacidad sino por su demostrado liderazgo y defensa al encarar la discriminación de las mujeres.

Además, nuestra colega ciega, Gertrude Fefoame, fue electa para el Comité de la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad (CDPD). Su designación significa que las preocupaciones de las personas ciegas y deficientes visuales, especialmente, la de las mujeres, van a contar con una fuerte representación en el Comité de la CDPD.

Al cerrar, quiero agradecerles a cada uno de ustedes por el trabajo que hacen cada día para lograr progresos en la plena integración de las personas ciegas y deficientes visuales. Ya sea desde un puesto humilde o espectacular, todo forma parte de nuestro impulso colectivo en pro de lograr la igualdad de oportunidades.

# NOTICIAS DE LA UMC

# REUNIÓN DEL COMITÉ EJECUTIVO DE LA UMC EN CANADÁ



Delegados que participaron en la reunión del Ejecutivo de

la UMC en Ottawa (Canadá)

La reunión del Comité Ejecutivo de la UMC tuvo lugar en Ottawa (Canadá), del 29 de mayo al 1º de junio. Los representantes de las regiones de la UMC llegaron desde lugares tan lejanos como Mongolia, Tayikistán, Japón, Haití, Ruanda, entre otros países.

Los asociados internacionales de la UMC, que incluyen a CBM Internacional (Misión Cristiana de Ciegos), la Asociación Noruega de Ciegos y Deficientes Visuales (NABP), la Asociación Danesa de Ciegos (DAB) y el Consejo Internacional para la Educación de las Personas con Discapacidad (ICEVI), también participaron de la reunión a través de sus portavoces. Asistió igualmente a la reunión el Embajador ante la ONU de Antigua y Barbuda, Dr. Aubrey Webson.

Entre los temas clave que se analizaron en la reunión, se incluían: la aceleración de las campañas en pro de la ratificación del Tratado de Marrakech, la promoción de aspectos de Derechos Humanos de las personas ciegas y deficientes visuales, la promoción de la alfabetización braille y el reforzamiento de las colaboraciones internacionales y transregionales.

El Instituto Nacional Canadiense para Ciegos (CNIB) que celebraba su centésimo aniversario, fue anfitrión del encuentro. Los delegados asistieron a una gala para festejar este acontecimiento y vieron una exposición histórica especial: ["Que todos puedan leer"](http://thatallmayread.ca/fr/)

Entrevistamos a algunos de los delegados que compartieron sus impresiones acerca de la reunión y de las iniciativas de la UMC en sus países. Las entrevistas en video están disponibles en el [Canal de YouTube de la UMC](https://www.youtube.com/channel/UC3yNe9BFeSSRUbts1YJALuA) y en su [Facebook](https://www.facebook.com/BlindUnion) y [Twitter](https://twitter.com/BlindUnion).

# MIEMBROS DE LA UMC REFLEXIONAN SOBRE LOS 10 AÑOS DESDE LA ENTRADA EN VIGENCIA DE LA CDPD

La Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad (CDPD) y su Protocolo Facultativo (A/RES/61/106) entraron en vigencia el 3 de mayo de 2008. Habían sido aprobados el 13 de diciembre de 2006 en la Sede Central de las Naciones Unidas en Nueva York y se abrió para su firma el 30 de marzo de 2007.

La Convención intenta ser un instrumento de derechos humanos con una dimensión explícita de desarrollo social. Adopta una amplia categorización de las personas con discapacidad y reafirma que todas ellas, cualquiera fuere la naturaleza del impedimento, deben disfrutar de todos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Aclara y califica la manera en que todas las categorías de derechos se aplican a las personas con discapacidad e identifica las áreas en las que se deben hacer adaptaciones para que puedan ejercer con efectividad sus derechos, así como aquellas en que se los ha violado y en las que debe reforzarse su protección.

Entrevistamos a algunos de los miembros de la UMC acerca de la importancia y puesta en práctica de la CDPD en sus países. Vean los videos correspondientes en el [Canal de YouTube de la UMC](https://www.youtube.com/channel/UC3yNe9BFeSSRUbts1YJALuA).

Por otra parte, la Unión Mundial de Ciegos felicita a las seis mujeres de entre los nueve candidatos elegidos para el Comité de la CDPD en junio. Esto marca un logro significativo de su empoderamiento en la comunidad de discapacidad, al abrirse camino en la existente disparidad de géneros en la composición de este Comité que antes incluyó 17 hombres y una sola mujer. Encontrarán más detalles (en inglés) en el [sitio web de la UMC](http://www.worldblindunion.org/English/news/Pages/Majority-women-elected-to-the-CRPD-Committee.aspx).

# ENTREVISTA A GERTRUDE FEFOAME, NUEVO MIEMBRO DEL COMITÉ DE LA CDPD

Por Terry Mutuku, Responsable de Comunicaciones de la UMC

Gertrude Oforiwa Fefoame, Asesora de Defensa Global y Principal Persona en el Área de Discapacidad e Inclusión Social de Sightsavers, está entre las seis mujeres elegidas el 2 de junio de 2018, para integrar el Comité de las Naciones Unidas que controla la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad (CDPD). Es también Vicepresidenta del Consejo Internacional para la Educación de las Personas con Discapacidad Visual - África.

**1. ¿Qué te inspiró para hacerte cargo de este rol de miembro del Comité de la CDPD? ¿Por qué es importante para ti?**

En primer lugar, porque las mujeres necesitan que se alce su voz y esto es clave para mí. Además, tengo la experiencia y conocimientos que se requieren para cumplir con las exigencias de esta función por mi acción como voluntaria, así como por diferentes cargos de liderazgo a nivel de base, nacionales, continentales, hasta internacionales y por mi trabajo académico profesional. El tercer punto que quiero plantear es que llegué a este puesto por la guía y orientación de mujeres y como estoy alineada con la discapacidad y en particular, con la ceguera, siempre me sentí obligada a buscarme como mentor a alguien y a todos los que experimenten lo mismo. Por eso, es hora de devolver lo que la humanidad me ha dado.

**2. ¿Cuáles prevés que serán tus mayores retos cuando comiences con esta función?**

La visión que tengo de las mujeres y chicas con discapacidad es la del estigma y discriminación que enfrentamos. El cambio de actitud es muy lento. Por eso, tengo el deseo, la voluntad y la aspiración de lograr el cambio, pero eso puede interferir en la medida en que lo consiga. Como mujeres con discapacidad, luchamos en diversos niveles. El movimiento corriente de las mujeres no ha cambiado nuestros problemas. Ni tampoco el movimiento de discapacidad ha abarcado nuestras dificultades. Por eso, presionar más allá en el espectro más amplio no es una tarea simple, y eso es parte del desafío. El otro reto es que todavía hay “pocas voces” de mujeres y chicas que se unan a las actividades de defensa. Así vamos impactando en todos los niveles de representación, desde las mismas bases hasta el nivel global, pero es más lento. No hemos logrado aún el punto al que queremos llegar.

**3. ¿Cómo piensas que deberían enfrentarse estos retos?**

A nivel de la ONU, tenemos que continuar trabajando, no sólo en el ámbito de la CDPD sino en todas las iniciativas de esta organización. Es necesario que intensifiquemos el impulso a todos los niveles; desde las bases hasta lo global. Tenemos que hacerlo a través del permanente desarrollo de la autoestima de las mujeres y jóvenes con discapacidad, motivándolas, alentándolas y guiándolas, de modo que asuman la tarea de hacer que se oigan sus voces. Lo que se necesita es una acción afirmativa, y nos hace falta que tanto el movimiento general de las mujeres y el de discapacidad estén en la mesa. Debemos intensificar esta acción, orientar a las jóvenes y abrir más puertas para ellas. Tenemos que elaborar modelos de rol de modo que ellas se hagan ver. Esto es muy crítico.

**4. ¿Ves a la CDPD de la ONU como algo fundamental para atender estos retos?**

Con la Convención, hemos trabajado en un par de comentarios generales con el objetivo de analizar las medidas a fin de que la gente entienda. ¿En qué medida los han comprendido las personas que más importan? ¿Hasta dónde una mujer de base con discapacidad visual entiende la Convención? Hasta ahora, existe una carencia general de interpretación de los mecanismos de derechos humanos y es por eso que necesitamos ayudar a nuestras mujeres y jóvenes a captar mejor la utilidad de esta herramienta y cómo pueden usarla en su trabajo cotidiano de modo que deseen participar de las conversaciones en sus propios niveles, cualesquiera que fueren. La mayoría de los intercambios tienen lugar a nivel nacional, de modo que hay mucha gente que no está involucrada. Faltan sus voces. Por eso, tenemos que dárselas. Confío en que como Comité podamos reforzarlas y garantizar que participen y se comprometan. Por otra parte, muchos de los líderes del movimiento son hombres. Debería haber un equilibrio: igual número de mujeres y hombres. Tenemos que incrementar la cantidad de mujeres en todos los niveles.

**5. ¿Cuáles son algunos de los problemas específicos de las mujeres con discapacidad visual en los países en vías de desarrollo que requieren ser atendidos por medio de la Convención?**

El elemento subyacente que esta herramienta ofrece es trabajar en pro de la no discriminación. Esto es algo que no tenemos que perder. Y el desarrollo de al autoestima entre las mujeres es lo que las motiva a abordar este aspecto. Esto también mejora los otros problemas tales como educación, salud, violencia y accesibilidad.

**6. ¿Crees que hay suficiente concienciación acerca de la CDPD y su mandado, especialmente en las mujeres a nivel de base?**

No. Tenemos que aumentar más este conocimiento. Se requiere que intensifiquemos la comprensión de los mecanismos de derechos humanos en general. Tenemos que prestarles suficiente atención y asegurarnos de que a todos los niveles, se entienda el lenguaje usado, por medio de ejemplos adecuados. Igualmente, debemos comprometer a las organizaciones de la sociedad civil para estar seguros de que ellos dirijan el mensaje de la CDPD a las mujeres de base.

**7. ¿Cuál es la expectativa de los estados miembros que han ratificado la CDPD?**

Tienen que desarrollar la voluntad política de atender los problemas de la discapacidad dentro de las dificultades más amplias de los derechos humanos, y ver más de cerca los aspectos específicos que se relacionan con la discapacidad. La mayoría de los estados hace muy poco en materia de iniciativas en esta área. Muchos de ellos todavía lo ven como una actividad única. Por ejemplo, deben reconocer que al atender los derechos de las mujeres tienen que poner también el foco en los derechos humanos de las mujeres con discapacidad, o, al considerar la educación, tienen que incluir la educación de las personas con discapacidad. Muchos estados no tienen presupuestos suficientes para segmentar la discapacidad como un problema separado y, lo peor de todo, muchos no tienen datos exactos para trabajar en base a ellos. Sin embargo, los gobiernos deben implementar con eficacia la CDPD. Es su mandato. Tenemos que exigir que atiendan los diversos problemas que nos atañen.

**8. Ahora que tenemos más mujeres en el Comité de la CDPD, ¿qué podemos anticipar?**

Hicimos una campaña muy dura para poder unirnos e ingresar al comité. Es un buen signo que hayamos podido comunicarnos mejor, compartir ideas y relacionarnos bien con el resto del equipo. También tenemos que trabajar a fin de incrementar el número de mujeres en la próxima elección.

**9. ¿Algún mensaje para concluir?**

He llegado hasta aquí por la contribución de muchas personas que reforzaron mi motivación, anhelo y deseo. Quisiera aprovechar esta oportunidad para agradecer a todos los que me apoyaron. Tenemos mucho que hacer, tanto los hombres como las mujeres en el ámbito de la discapacidad. En particular, tenemos que abarcar a las mujeres y jóvenes con discapacidad.

Si desean saber más sobre Gertrude y cómo disfruta su rol de cambiar la vida de las personas por medio de guía y orientación, visiten el sitio web (en inglés) [Proyecto Aspiro de la UMC](http://projectaspiro.com/en/success-stories/Pages/GertrudeFefoame.aspx).

# PRESENTACIÓN DE UMC E ICEVI AL COMITÉ DE LA CDPD SOBRE LOS DERECHOS DE LOS NIÑOS

La Unión Mundial de Ciegos (UMC) y el Consejo Internacional para la Educación de las Personas con Discapacidad Visual (ICEVI) instan a la ONU a establecer mecanismos simplificados de información que permitan a quienes defienden los Derechos Humanos de los Niños con discapacidad visual, documentar las violaciones, incluso por medio de líneas directas, equipos para grabar testimonios y disponibilidad de transporte para llegar hasta comunidades en situaciones de riesgo.

En una presentación al Comité de LA ONU de Derechos del Niño para el Día de Debate General 2018, la UMC e ICEVI afirman que es crítico disponer de mecanismos apropiados de control a fin de que los Defensores de los Derechos Humanos puedan cumplir su misión y supervisar el progreso de la aplicación de las prerrogativas de la infancia.

“El Comité de Derechos del Niño debe considerar este mecanismo de control como una forma de garantizar que los estados rindan cuentas acerca de cómo se implementan”, afirma el documento.

La UMC e ICEVI destacan también que la información debe ser accesible en audio, braille, formato digital y macrotipos, porque así se permite que los Defensores de los Derechos de los Niños participen con eficiencia sobre una base de igualdad con los otros. Además, la tecnología de apoyo proporciona lectores de pantalla, programas que facilitan la lectura en las mismas, dispositivos electrónicos para tomar notas y otras adaptaciones útiles.

La UMC e ICEVI desean también que los Defensores de los Derechos Humanos con discapacidad visual se involucren en la determinación de políticas que guíen la puesta en práctica de los derechos de los niños y participen en los procesos de toma de decisiones.

“Los gobiernos y los colaboradores para el desarrollo deben brindar recursos para promover el trabajo de los Defensores de los Derechos Humanos de los niños ciegos o con baja visión,” sostienen UMC e ICEVI

En el [sitio web de la UMC](http://www.worldblindunion.org/Spanish/News/Pages/Presentaci%C3%B3n-De-UMC-E-ICEVI-Al-Comit%C3%A9-De-La-CDPD-Sobre-Los-Derechos-De-Los-Ni%C3%B1os-.aspx) encontrarán el texto completo de la presentación.

EL VICEPRESIDENTE PRIMERO DE LA UMC CLASIFICADO ENTRE LOS MEJORES LÍDERES

El Instituto Choiseul, en España, ha considerado a Fernando Riaño, Vicepresidente Primero de la Unión Mundial de Ciegos, entre los mejores “Líderes económicos del mañana”. Ocupa el cuarto lugar en un estudio anual realizado por ese Instituto. Es la primera vez que una persona con discapacidad aparece entre los mejor colocados.
 Fernando Riaño, Vicepresidente Primero de la UMC

El estudio, llevado a cabo por expertos en economía y desarrollo, identifican y clasifican líderes jóvenes españoles, que desempeñan un rol importante en el sector de su especialidad.

Riaño es Vicepresidente Primero de la UMC desde agosto de 2016. Es abogado y experto en servicios de asesoramiento legal, consultoría, formación en el sector financiero por la Universidad de Harvard, Sociedad Civil Global y la Escuela John F. Kennedy.

En noviembre de 2012, fue la primera persona con discapacidad en recibir el premio “Talento como Director Joven” de la Fundación Príncipe de Girona y Seelinger y Conde.

Actualmente es Director de Responsabilidad Social Corporativa y Relaciones Internacionales de la Fundación ONCE y del Grupo de Compañías ILUNION de la ONCE, que está formado por 500 centros de trabajo, con más de 36.000 empleados, muchos de ellos con discapacidad.

La Unión Mundial de Ciegos felicita a Fernando Riaño por sus logros de liderazgo. Encontrarán más detalles sobre él en el [sitio web de la UMC](http://www.worldblindunion.org/Spanish/Acerca-de-la-UMC/Pages/Comit%C3%A9-Ejecutivo.aspx). Pueden leer más acerca de la clasificación del Instituto Choiseul en

[Expansión website](http://www.expansion.com/directivos/2018/04/30/5ae6e3fee2704e68508b4595.htm).

# SE OTORGA LA MEDALLA DE SERVICIO A LA REINA A LA TESORERA DE LA UMC

 Martine Abel-Williamson, Tesorera de la UMC

La Tesorera de la Unión Mundial de Ciegos, Sra. Martine Abel-Williamson de Nueva Zelanda, recibió la Medalla de Servicio a la Reina, con motivo de los Honores a la monarca, en su cumpleaños, en 2018, Se reconoció así su trabajo durante 22 años, como defensora, profesora, asesora de políticas y coordinadora de servicios del sector de discapacidad de su país.

“Este reconocimiento fue una total sorpresa para mí y me sentí muy humilde ante la generosidad de la gente. Simplemente, me encanta trabajar en el campo de la discapacidad donde me rodean tantos otros que me inspiran y de quienes aprendo todos los días,” dice la Sra. Abel-Williamson.

La Unión Mundial de Ciegos se enorgullece por el compromiso de Martine con los derechos de las personas con discapacidad visual y la felicita por este importante logro.

Es Tesorera de la UMC desde 2018. Prestó servicios en la Mesa Directiva de la región de Asia-Pacífico de la UMC y en su Consejo de Política desde 2007, en el que se desempeñó en diversos cargos: Comité de Mujeres, Red de la CDPD de la ONU, Comité de Coordinación de Defensa de la ONU y como integrante del Ejecutivo de la UMC.

También dirigió el grupo de trabajo sobre Acceso al Entorno y al Transporte del Objetivo Estratégico de la UMC, durante cuatro años, que se enfocó en la elaboración de una declaración de posición de la UMC sobre Espacios Compartidos, así como en destacar los problemas de los vehículos silenciosos, actualizar la política de la UMC sobre el diseño universal y libre de barreras y en recoger información y recomendaciones sobre el acceso a viajes internacionales.

Pertenece además, a la Junta de Ciudadanos Ciegos, una importante organización de defensa de la ceguera de Nueva Zelanda.

Quienes deseen más información pueden visitar el sitio web de DPMC (en inglés)

# ACTUALIZACIÓN DE LAS PRIORIDADES DE LA UMC

# NOVEDADES DEL COMITÉ DE DESARROLLO DE LA UMC

Por A.K, Mittal, Presidente del Comité de Desarrollo de la UMC

El Comité de Desarrollo de la UMC celebró su segunda reunión en Ottawa, el 28 de mayo de 2018. Fue breve y en ella se hizo balance del trabajo realizado hasta el momento.

Comenzó con unas palabras del Presidente de la UMC, Fred Schroeder, que subrayó el importantísimo rol que tiene que cumplir este Comité al atender las necesidades de desarrollo de la población deficiente visual del mundo. Pidió la plena colaboración de los Presidentes Regionales y de los otros miembros del Comité para llevar adelante tal trabajo.

Arnt Holte, Ex Presidente Inmediato de la UMC y líder de la Prioridad 2 del Plan Estratégico durante el presente ejercicio, se refirió a los diversos desafíos que se le plantean a este grupo y cómo manejarlos con eficacia.

En línea con las iniciativas que debe atender, el Comité asumió una serie de actividades, entre las que se incluyen las siguientes:

Como se informó antes en este Boletín, se emprendió una encuesta a fin de determinar las preferencias de los miembros nacionales y de sus respectivos gobiernos por el enfoque de servicios de rehabilitación específicos o su abordaje transversal de diversos tipos de discapacidad, y las razones que las sustentan. Se remitió el cuestionario a los Presidentes Regionales para que lo hicieran circular entre sus miembros y se fijó el 30 de junio como fin del plazo para recibir sus respuestas. Se observó en la reunión de Ottawa que, lamentablemente, el eco era escaso y por lo tanto, en la reunión de Ejecutivo de la UMC se hizo un llamamiento a los Presidentes Regionales y a sus delegados para que concienciaran a sus afiliados nacionales a tomar el Cuestionario con la mayor seriedad y proporcionar sus respuestas en la mayor cantidad posible, dentro de los límites de tiempo fijados. Después de la reunión de Ottawa, el Presidente del Comité y Terje Iversen enviaron una comunicación conjunta a todos los Presidentes Regionales para solicitarles que hicieran notar a sus miembros una vez más, la importancia vital de la Encuesta y les recordaran que debían enviar sus opiniones dentro del plazo fijado. Como hasta ahora hemos recibido muy pocas contestaciones, se ha decidido que el plazo se extienda hasta el **15 de agosto de 2018**, medida que se puso en conocimiento de los Presidentes Regionales. Una vez más hacemos un serio llamamiento por medio de este Boletín para que se complete cuestionario dentro del nuevo plazo.

De acuerdo con la decisión tomada en la reunión del Comité en Tokio, Diane Stentoft, de DAB (Dinamarca), preparó un documento con pautas para que los miembros nacionales formulen informes sobre ejemplos de buenas prácticas en cuanto a capacitación. En ese escrito se definen diversos términos y también se enumeran ciertas áreas a cubrir en tales informes, junto con preguntas que se pueden tener en cuenta al prepararlos. El documento se aprobó en la reunión de Ottawa del Comité con la sugerencia de que las áreas y preguntas indicadas se tomen como ilustrativas y no como exclusivas / exhaustivas. Se va a enviar el documento aprobado a los Presidentes Regionales para su ulterior circulación entre sus miembros nacionales. Los primeros informes se pueden remitir a la Responsable de Comunicaciones de la UMC, hasta el 31 de diciembre de 2018.

En lo que respecta a la decisión previa de trabajar para dar amplia difusión del contenido del Manual de Recursos elaborado durante el período anterior, el Comité observó en Ottawa que las traducciones al español y al francés ya están en el sitio web de la UMC. S. K. Rungta, Presidente de ABU, hizo saber que está progresando bien la traducción del Manual al árabe y al ruso.

En cuanto se refiere a la iniciativa en la que convergen los líderes de los Objetivos Estratégicos 1.2 y 1.3, se llevó a cabo en Ottawa un taller sobre la CDPD de la ONU y los ODS como parte de la reunión de Ejecutivo. Una acción posterior sobre esta iniciativa debe basarse en la acción que el Comité pueda articular en relación a los planes de acción de los dos Objetivos mencionados.

Se decidió también en la reunión de Ottawa constituir un Grupo de Trabajo formado por tres miembros para revisar el progreso de las diversas iniciativas y sugerir acciones de apoyo, según convenga. El Comité podría reunirse una vez más por teleconferencia antes de fines de año para llevar adelante el trabajo basado en los resultados del Grupo de Trabajo.

NOVEDADES DE LAS REGIONES

MENSAJE DE CONDOLENCIA POR EL FALLECIMIENTO DEL PRESIDENTE DE LA ASOCIACIÓN NACIONAL DE CIEGOS DE CUBA

La Unión Mundial de Ciegos lamenta el fallecimiento del Presidente de la Asociación Nacional de Ciegos de Cuba (ANCI), Sr. José Blanch Ferrer. La UMC junto con su Región de Latinoamérica desea enviar sus sentidas condolencias a la familia del Sr. Blanch Ferrer, amigos y miembros de ANCI.

José Blanch Ferrer fue médico especialista en medicina del trabajo, con estudios de postgrado en Gerencia de los servicios de salud e higiene y Epidemiología. Durante 14 años fue Vicedirector Provincial de Higiene y Epidemiología de la provincia de La Habana; obtuvo varias condecoraciones de carácter nacional entre las que se destacan: Medalla Manuel Piti Fajardo, Premio Nacional por la Excelencia de la Salud, Cuadro destacado del Estado en 1998 y el  Título de Combatiente Internacionalista por su labor como médico en la lucha por  la erradicación de enfermedades transmisibles en la República de Ghana.

Mr. Blanch Ferrer tenía una amplia trayectoria en el área tiflológica, habiendo sido designado en el año 2004 Jefe del Departamento de Relaciones Internacionales y Asesoría Jurídica de la Asociación Nacional de Ciegos (ANCI), se desempeñó como Vicepresidente del Consejo Nacional de ANCI entre los años 2005 y 2011, y desde el 2013 era el Presidente de esta organización. En tanto que, desde el 2016 se desempeñaba como Secretario del Adulto Mayor de la Unión Latinoamericana de Ciegos para la gestión  2016 – 2020.

Debido a su trabajo en el Sector de la Salud, tenía gran experiencia en la atención y lucha por la prevención de la ceguera, así como en la  protección de los Derechos Humanos de las personas mayores y con discapacidad visual. La comunidad de la UMC lo recuerda afectuosamente como un fuerte defensor de la integación e inclusión de las personas con discapacidad visual en Cuba y del mejoramiento de su calidad de vida por la puesta en práctica de las Convenciones Internacionales.

Acompañamos en su sentimiento a todos nuestros compañeros y compañeras del movimiento tiflológico de Cuba, así como a los familiares y amigos de nuestro querido José ante tan irreparable pérdida.

Lucía Nieves Volmir Raimondi

Secretary General President

Latin American Union of the Blind – ULAC

# REUNIÓN DE LA JUNTA DIRECTIVA DE ULAC EN MADRID

La primera reunión de la Junta Directiva de ULAC del 2018 tuvo lugar en la ciudad de Madrid (España), donde los cinco miembros de la Junta, Volmir Raimondi, Lucía Nieves, Fernando Galarraga, Zilpa Arriola y Selene Caraballo, acompañados por la miembro internacional Directora general de FOAL, María Jesús Varela, y la Secretaria técnica de ULAC, Tatiana Vasconcelos, se dieron cita durante dos intensas jornadas de trabajo para evaluar la gestión de la organización durante la primera mitad del año 2018.

En las instalaciones del Centro de Recursos Educativos de la Organización Nacional de Ciegos Españoles (ONCE) los días 18 y 19 de mayo los miembros de la Junta Directiva de ULAC realizaron una puesta a punto de las acciones realizadas por las nueve Secretarías con funciones especializadas y la evaluación de los nuevos proyectos a desarrollar; el análisis de la forma en la que se ha venido ejecutando el presupuesto de la organización; la planificación de las acciones de incidencia que se emprenderán durante la segunda mitad del año, así como un estudio de las opciones viables para la realización de los eventos cuatrienales de ULAC del 2020, fueron algunos de los puntos más relevantes que se abordaron durante estas sesiones de trabajo.

La realización de la Junta Directiva de ULAC en Madrid coincidió con la reunión extraordinaria del Patronato de la Fundación ONCE para América Latina (FOAL) en ocasión de sus 20 años de creación. En esta reunión, realizada el 21 de mayo, se presentó un balance de los 20 años de trabajo de FOAL en la región Latinoamericana, así como los nuevos programas de apoyo de la Fundación, como son: el programa de movilidad educativa, y el programa de apoyo a mujeres con discapacidad visual. El cierre de la actividad estuvo a cargo de los patronos y patronas invitadas, quienes de primera mano relataron todas las acciones de incidencia política que a través de sus organizaciones regionales han podido desarrollar gracias al respaldo financiero, institucional y profesional que desde FOAL se les ha brindado.

*Fuente: Boletín Electrónico de ULAC (ULAC Digital 24ª edición).*

# ELECCIÓN EN ALEMANIA Y ETIOPÍA DE NUEVOS PRESIDENTES NACIONALES

La Asamblea General de la Federación Alemana de Ciegos y Deficientes Visuales votó la integración de una nueva Junta para los próximos cuatro años.

El Sr. Klaus Hahn fue electo Presidente, ya que Renate Reymann, que condujo la Federación durante los últimos 12 años no volvió a presentarse como candidato. Se designaron también 7 miembros del cuerpo directivo. La lista completa está disponible en [DBSV website](https://www.dbsv.org/pressemitteilung/vbt2018-praesidium.html).

Por otra parte, la Asociación Nacional de Ciegos de Etiopía (ENAB) eligió la Junta Ejecutiva y su nuevo Presidente en octubre de 2017. El Presidente anterior, Sr. Fekadu Tsega, que se había desempeñado en ese cargo durante 8 años, ha sido reemplazado por el Sr. Wesen Alemu, que ocupó el puesto a partir de noviembre de ese año.

# AFUB DESIGNA UN DIRECTOR EJECUTIVO INTERINO

La Unión Africana DE CIEGOS (AFUB) designó a Lucas Manuel Amoda como Director Ejecutivo Interino, quien asumió el cargo el 2 de julio de 2018. Es el actual Responsable del Programa de Desarrollo de la Capacitación de las Organizaciones Miembros de AFUB de habla española y portuguesa.

AFUB @30: 30 AÑOS DE CAMBIAR LO QUE SIGNIFICA SER CIEGO EN ÁFRICA

Más de 100 invitados de la Junta de AFUB, el Gobierno, Organizaciones de Personas Discapacitadas, asociados y diversos interesados se reunieron en el PrideInn Hotel, en Nairobi (Kenia), el 22 de junio de 2018, para celebrar AFUB@30 con el tema ”Cambiar lo que significa ser ciego en África”.

Túnez, en 1987, vio el nacimiento de la Unión Africana de Ciegos (AFUB), bajo los auspicios de la entonces Organización de Unidad Africana (OAU), ahora Unión Africana (AU). Lo que motivó la fundación de AFUB fue la necesidad de proporcionar una voz autorizada y colectiva a las personas ciegas y deficientes visuales por medio de la defensa, creación y reforzamiento de las organizaciones nacionales y asociaciones de quienes tiene discapacidad visual en ese continente. En su Asamblea constitutiva, AFUB registró 23 miembros. Treinta años más tarde, la Unión Africana cuenta con 53 estados miembros.

Durante los años, las intervenciones de AFUB en diversos países han visto el empoderamiento de los beneficiarios para vivir en forma independiente y con éxito y tener su lugar en la sociedad. Los siguientes son unos pocos ejemplos de quienes se han visto favorecidos por el Programa de Conocimiento y Democracia y Desarrollo (KDDP) así como por el Proyecto de Empoderamiento de Jóvenes Discapacitados Visuales de África. La lista no es exhaustiva: Entre otros, Florence Ndgaire (Uganda) es ahora la Asesora de Política de Derechos Humanos de la Unión Mundial de Ciegos (UMC); Loice Bunei (Kenia) está empleado como Agente de Fidelización de Clientes en el Centro de Atención al Cliente del Standard Chartered Bank; Peter Anomah Kordieh (Ghana) en la actualidad es Responsable del Programa de Derechos Humanos y Defensa, de AFUB y la joven Munyaratsi Musinze (Malaui) es la primera mujer con discapacidad que es presentadora de radio.

En la actividad en celebración del 30 aniversario, AFUB hizo el lanzamiento de un Fondo que estará destinado garantizar que su trabajo para los próximos 30 años quede asegurado y se llegue a más gente de todo el continente. AFUB agradece las contribuciones.

Se presentó también la Historia de AFUB: AFUB a los 30 – Celebrar tres décadas de cambio de lo que significa ser ciego en África, que recuerda la historia y crecimiento de AFUB durante los últimos 30 años.

El Presidente de AFUB, Yaw Ofori Debra, instó a todas las naciones a ratificar la Convención de los Derechos de las Personas con Discapacidad (CDPD). También pidió a los jóvenes ciegos o con baja visión de todo el continente a involucrarse más en los temas de sus organizaciones nacionales, ya que van a ser los dirigentes del mañana.

La Invitada de Honor, Maria Cherono, Directora a cargo de Necesidades Especiales en Educación del Ministerio de Educación, dijo que se harán esfuerzos para garantizar que los principiantes con discapacidad visual reciban una ayuda apropiada de modo que puedan acceder a una educación de calidad igual a la de sus pares.

Al pensar en el futuro y más allá de los próximos 30 años, AFUB continuará incrementando la capacitación de sus organizaciones miembros para que aboguen con eficacia por los derechos de las personas ciegas y deficientes visuales de sus países y se empeñará en construir una Unión estable y sostenible para la realización de su visión: un continente en el que las personas ciegas o deficientes visuales disfruten de los mismos derechos, de inclusión social y plena participación en el desarrollo. Encontrarán un poema sobre AFUB30 (en inglés) en: <http://www.afub-uafa.org/afub-at-30/poem/>

CONVENCIONES DE ACB Y NFB

Del 29 de junio al 6 de Julio, se llevó a cabo la LVII Conferencia y Convención del Consejo Americano de Ciegos (ACB), en San Luis (Missouri). La UMC estuvo representada en esta reunión por su Director Ejecutivo, José Viera.

José destacó los siguientes aspectos: necesidad de promover la alfabetización braille y un sistema accesible y asequible, impulsar el Tratado de Marrakech, recoger datos, poner en práctica la Convención de los Derechos de las Personas con Discapacidad (CDPD) y la cooperación internacional.

Durante este encuentro, el ACB anunció las Distinciones a los Logros en Audiodescripción 2018, una iniciativa del Proyecto del Consejo sobre Audiodescripción (ADP). Encontrarán más detalles (en inglés) en [the ACB website](http://www.acb.org/2018-AD-awards).

Por otra parte, tuvo lugar la Convención Nacional de La Federación Nacional de Ciegos de EEUU, en Orlando (Florida), del 3 al 8 de julio de 2018. El Director Ejecutivo representó a la UMC. Subrayó la importancia de la cooperación interregional y global entre los miembros a fin de reforzar las prioridades de la UMC, tales como recoger datos, la inclusión de los ciegos en servicios de auxilio en caso de emergencias y la promoción del Tratado de Marrakech. En junio, el Senado de los EEUU aprobó la ratificación del Tratado de Marrakech. La UMC felicita a los miembros de este país por sus esfuerzos al abogar en este sentido e insta a la Cámara de Representantes a finalizar rápidamente el proceso correspondiente. Ver más detalles en inglés en [WIPO website](http://www.ip-watch.org/2018/06/29/wipo-marrakesh-treaty-copyright-exceptions-blind-readers-clear-us-senate/).

# RU – CAMPAÑA “DEVUÉLVANNOS NUESTRAS VEREDAS”

Durante más de 40 años, los miembros de la Federación Nacional de Ciegos del Reino Unido han hecho campañas para llamar la atención de la policía y de las autoridades locales con respecto a todos los riesgos que se encuentran en las veredas e impiden que las personas ciegas y deficientes visuales se desplacen con seguridad por sus calles. Con 100 personas que se quedan ciegas todos los días en el RU, la NFB requiere que todos trabajen para mejorar el estado de las aceras. Encontrarán más informaciones sobre la campaña en inglés, en el [EBU newsletter](http://www.euroblind.org/newsletter/2018/june/en/uk-give-us-back-our-pavements-campaign).

# NOVEDADES DE NUESTROS SOCIOS MUNDIALES

# SE ANUNCIAN LOS GANADORES DEL PREMIO HOLMAN 2018

Tres ganadores del Premio Holman, de LightHouse for the Blind y Discapacitados Visuales, distinción que promueve el empoderamiento de los ciegos en México, usarán sus U$S 25.000.- para completar un espectacular triatlón oceánico y desarrollar la primera comunidad en línea para viajes de quienes no ven. Este otoño, tres personas excepcionales partirán para dar la vuelta al mundo con aventuras que nunca imaginaron fueran posibles, como ganadores del Premio Holman 2018 a la Ambición Ciega.

Los tres ganadores, Stacy Cervenka, Conchita Hernández y Red Szell fueron anunciados el 10 de julio, luego de un riguroso proceso de evaluación. Cada proyecto triunfante personifica su propio sentido de aventura y ambición, ya se trate de ganadores de un sobrecogedor viaje mental o físico o les permite construir y promover algo positivo en su comunidad.

El premio anual de U$S 25.000.- Holman se creó para cambiar las percepciones y reclama el concepto de “ambición ciega”. Encontrarán más informaciones en inglés en [LightHouse website](http://lighthouse-sf.org/2018/07/10/announcing-the-2018-holman-prizewinners/).

# EL FÚTBOL PARA CIEGOS DE IBSA REVELA CIFRAS DE SU APOYO AL DESARROLLO EN EUROPA

El Comité de Fútbol de la Federación Internacional de Deportes para Ciegos (IBSA) ha brindado un fuerte apoyo a países europeos durante la temporada 2017 – 2018.

19 países recibieron 202 pelotas, 211 equipos de antifaces protectores de luz de tela y 39 del tipo oficial negro a 19 países entre julio de 2017 y junio de 2018, gracias a la asociación de IBSA con UEFA (Unión Europea de Asociaciones de Fútbol).

La pelotas se entregaron a 19 países, los antifaces de tela los recibieron 16 países y 6 se beneficiaron con los de tipo oficial negro, gracias al Proyecto de Desarrollo de Fútbol en Europa. Entre los países, se incluyeron Estonia, Letonia, Lituania y Suiza.

Las donaciones se enfocaron en programas de países nuevos y en emergencia y especialmente, aquellos de base, desarrollo de jóvenes y participación de mujeres en el fútbol para ciegos.

Este proyecto resulta posible gracias al estatus de IBSA como un asociado de Fútbol y Responsabilidad Social de UEFA, una relación que se ha extendido durante diez años. En 2017, UEFA confirmó la continuación de su apoyo al proyecto hasta junio de 2021. Se invita a solicitar equipos a todas las federaciones nacionales, clubes de deportes para ciegos, escuelas para ciegos o personas en Europa que deseen introducir o desarrollar más el fútbol para ciegos. Deben dirigirse al siguiente correo electrónico: football.eurdev@ibsasport.org. Más informaciones en inglés en: [IBSA website](http://www.ibsasport.org/news/1575/ibsa-blind-football-releases-figures-on-development-support-for-europe).

# ARTÍCULOS

# EL MILAGRO DE MARRAKECH

Por Bárbara Martín Muñoz, Vicepresidenta 2ª de EBU y Líder de la Campaña de Marrakech de EBU

*El artículo que sigue es una reflexión sobre los esfuerzos de defensa antes de la promulgación del Tratado de Marrakech y los que se hacen en la actualidad para lograr la ratificación del Tratado, especialmente por los países de la EU.*

El camino a Marrakech, largo y serpenteante, llevó 4 años de viaje y 6 más para hacerlo transitable. Al principio, la mayoría de los estados miembros de OMPI (Organización Mundial de la Propiedad Intelectual) consideraron que no era natural pedirles un tratado sobre excepciones y limitaciones al derecho de autor. Les costaba entender por qué era necesario y no llegaban a darse cuenta de que nada en el texto propuesto dañaría el régimen internacional de derechos de autor. En las etapas finales de la negociación, algunos querían ver el tratado como un “incentivo a los editores”, en tanto que otros, lo consideraban humorísticamente como un “tratado para proteger a los titulares de los derechos en contra de las personas con dificultades de lectura”. Encontrarán el artículo completo, en inglés en el [EBU Newsletter](http://www.euroblind.org/newsletter/2018/june/en/introduction-miracle-marrakesh)

# RECURSOS

# UN ESCRITOR CIEGO COMPARTE 10 CONSEJOS PARA PUBLICAR UNO MISMO SU LIBRO EN LA FORMA MÁS SEGURA Y RENTABLE

Por James C Laird, Manchester (Inglaterra)

*James C Laird es un escritor ciego que publica él mismo sus propios libros. Miles de seguidores en línea leyeron el primero que después fue robado y revendido por otro. Sobre la base de su experiencia, Laird muestra a los demás cómo editar una obra en la forma más segura y rentable. Enumera 10 consejos para ayudar a los autores aspirantes a publicar ellos mismos, promover, ganar y ahorrar más dinero.*

“Muchos escritores no llegan a darse cuenta de que es totalmente GRATUITA la publicación por cuenta propia de libros en sitios web de importancia, tales como Amazon. Nunca oyeron siquiera acerca de opciones como Print-On-Demand (Impresión a pedido) que hacen que la vida sea mucho más fácil. Quienes escriben y usan “A Pedido” pueden sentarse cómodos, relajarse y observar cómo llegan las ventas. ¡No tiene que hacer nada! Mientras descansan, automáticamente se asignan lugares en diversos países que imprimen sus libros. Luego, se envían a los compradores, librerías, bibliotecas de todas partes, en su nombre. La parte leonina de los derechos de autor puede acumulársele directamente. Sólo se deduce la comisión del impresor y del minorista (por ejemplo, Amazon). El autor recibe el pago directamente en su cuenta de banco. Así, ahora no es necesario imprimir miles de copias, ni firmar contratos con editores tradicionales que delatan los derechos de su libro. Felicidades,” dijo James C. Laird, autor del libro de fantasía científica “Sendero del nigromante”. “Publicar uno mismo A Pedido genera un porcentaje mayor de derechos de autor que las publicaciones tradicionales. En comparación, si lo hace uno mismo en Ebook obtiene alrededor de un 50% más de derechos de autor y A Pedido gana cerca de un 32% más de derechos de autor que las publicaciones tradicionales.”

**10 Consejos sobre la forma más segura y rentable de publicar sus propios libros:**

1. **Derechos de autor**

Al publicar uno mismo su libro por medio de sitios webs seguros, el autor retiene el derecho correspondiente (si su obra es original) y no se requiere hacer nada más. ¡Pero sea muy cuidadoso y publique solamente en sitios web seguros!

1. **Sitios web seguros**

Publicar uno mismo es rápido, pero formatear, convertir y cargar archivos es complicado y lleva mucho tiempo. Es aconsejable buscar la ayuda de un experto con respecto al diseño, de modo que todos los formatos del libro resulten prolijos y presentables a los lectores. Yo elegí [PerpetuityPublications.com](http://www.perpetuitypublications.com/) (PP) porque son Auto-editores Libres de Derechos de Autor que suben los libros a sitios web seguros. PP proporciona la mayoría de los servicios que ofrecen los editores/publicistas. Pero con PP, no se requiere la firma de un contrato comercial o pagarles ningún derecho. Sin embargo, otros editores tradicionales lo hacen y de ese modo se les entregan a ellos los derechos sobre el libro. ¡Hay que tener cuidado!

1. **Protección del código de barras ISBN**

Es importante usar un código de barras ISBN para salvaguardar un libro. Se necesita uno diferente para cada versión del libro: electrónico, o impreso como ejemplar de bolsillo o incluso, encuadernado.

1. **Libros Kindle**

Si se quiere publicar un Libro Kindle, es mejor presentarlo directamente a Amazon Kindle. Ellos le pagan un 70% de derechos de autor. Se puede recibir menos si se trabaja por medio de un distribuidor intermediario de libros electrónicos, pero pueden ofrecerle la opción de “Distribuir” o “Renunciar” a Amazon Kindle.

1. **Dar precio al libro**

Es mejor que el precio del libro termine con ,99 (es decir $ 2,99, $ 9,99, etc.) ya que la mayoría de los minoristas lo van a aceptar. Para Amazon Kindle es mejor elegir un precio entre $2,99 y $9,99. Kindle paga 70% de comisión sobre los libros que están en ese rango de precios. En cambio, liguidan 35% sobre los que cuestan más de $9,99 o menos de $2,99.

1. **Cambiar el precio o la tapa**

Si se vende poco, tal vez se pueda pensar en cambiar la tapa del libro o bajar el precio. ¡Eso puede crear una enorme diferencia!

1. **Reseñas – cuantas más tenga, mejor**

Algunos minoristas usan algoritmos para impulsar libros de moda con muchas reseñas o cantidades de estrellas. Amazon incluso usa una “revisión verificada de compra”. Yo promoví mi libro gratis en línea por medio de comunidades de libros para lectores y escritores. Esto me permitió conseguir miles de seguidores y aficionados que lo leyeron y escribieron reseñas. Algunos de ellos me informaron que mi libro había sido robado y vuelto a publicar. Tampoco es aconsejable pagar a la gente para que escriba una reseña o dé puntuaciones con estrellas.

1. **Gestión de derechos digitales y Kindle Select**

Cuando se publica con Kindle, Amazon generalmente ofrece la opción de renunciar a la gestión de derechos digitales así como la de elegir o ignorar Kindle Select. Hay que medir bien las ventajas y desventajas antes de decidir. La primera es detener la redistribución no autorizada de su libro y restringir las formas en que alguien pueda copiar el contenido. Además, marcar la casilla de Kindle Select le da a Amazon los derechos exclusivos de distribuir el libro electrónico. Por lo tanto, no se lo podrá vender en otras plataformas minoristas, como Apple iBooks o Google Play Android.

1. **Los libros Android abiertos al comercio**

Android había dejado de aceptar libros electrónicos durante un tiempo, pero desde ahora están abiertos otra vez para la auto-publicación. Los lectores tal vez prefieran leer un libro en su teléfono Android/tableta, en lugar de en su iPhone/iPad o incluso, en Kindle. ¡Cuantas más opciones se ofrezcan, mejor!

1. **Anunciar otros libros propios**

Conviene insertar al final del libro imágenes y/o capítulos a modo de muestra de otros que se hayan escrito. Para los electrónicos, se puede poner el enlace al comienzo o al final. Pueden incluirse links a las redes sociales, sitios web, perfiles del autor y al minorista para comprar los otros libros. Esto permite que los lectores hagan click o envíen el enlace a sus amigos; escriban reseñas de sus libros y compren las series o versiones en distintos idiomas y hasta encuadernadas (a las bibliotecas les gustan especialmente los ejemplare encuadernados o en rústica e incluso los que están en formato de audio).

**Acerca de James C Laird**

James C Laird es un escritor ciego que ha viajado por todo el mundo, desde Nueva York a Shanghai y que auto-publica sus propios libros. Miles de seguidores leyeron el primero, “Sendero del Nigromante” en línea. Luego se lo robaron y revendieron. Laird usa su experiencia para mostrar a los demás cómo auto-publicar sus libros en la forma más segura y rentable. Su libro, “Sendero del Nigromante” está a la venta en: [amazon.com/author/jameslaird](http://www.amazon.com/author/jameslaird). Se lo puede seguir en Twitter [@JC\_TheContinuer](https://twitter.com/JC_TheContinuer) y en Facebook [facebook.com/jcthecontinuer](https://www.facebook.com/jcthecontinuer/)

# PRÓXIMAS ACTIVIDADES

# BÉLGICA - BRAILLETECH 2018: ENCUENTRO NÚMERO UNO DE AYUDAS VISUALES

BrailleTech, organizado por la Liga Braille, tendrá lugar en Bruselas del 18 al 20 de octubre de 2018. Reúne a todos los distribuidores belgas de equipos adaptados para ciegos y deficientes visuales. Es una oportunidad única para comparar y probar en un solo lugar los últimos avances tecnológicos: ayudas para la vida cotidiana, teléfonos celulares adaptados, video lupas, lupas ópticas, líneas braille, sintetizadores de voz, programas de ampliación, etc. Los terapeutas y los especialistas en discapacidad visual de la Liga Braille, proporcionarán sus conocimientos y asesoramiento personalizado. BrailleTech 2018 será también la ocasión en que se inaugurarán dos espacios: el “Espacio Snoezelen” (de estimulación sensorial), una burbuja de relajación con masajes adecuados y el “Espacio Multimedia” donde se puede disfrutar de buenas películas con audiodescripción. Más detalles en [EBU website](http://www.euroblind.org/newsletter/2018/june/en/belgium-brailletech-2018-number-one-event-visual-aids).

# XIV CONFERENCIA MUNDIAL DE ENVEJECIMIENTO

La XIV Conferencia Mundial de Envejecimiento de la Federación Internacional de Envejecimiento (IFA) tendrá lugar en Toronto (Canadá), del 8 al 10 de agosto de 2018. El 9 de agosto, IFA será anfitriona de un panel de debate con líderes internacionales sobre los mayores problemas que amenazan la salud visual y el envejecimiento funcional. Quienes deseen conocer más detalles, pueden visitar el sitio web de IFA: [www.ifa2018.com](http://www.ifa2018.com)

# CUMBRE MUNDIAL DE TURISMO ACCESIBLE

La segunda Cumbre Mundial de Turismo Accesible tendrá lugar los días 1º y 2 de octubre de 2018 en Bruselas. Apunta a garantizar que el turismo, incluido el transporte, ofrezca a todos una experiencia libre de obstáculos. La Sra. Martine Abel-Williamson, Presidenta del Comité de Acceso al Entorno de la UMC, participa en la Comisión de Programas de la Cumbre. Para más informaciones, pueden visitar: [Summit's website](https://www.destinationsforall2018.eu/).

# HÁGASE AMIGO DE LA UMC

La Unión Mundial de Ciegos siempre busca nuevos Amigos. Acogemos con alegría personas ciegas, deficientes visuales y con vista. Son Amigos de la UMC aquellos que apoyan nuestra organización. Sin embargo, no son miembros y por lo tanto, no tienen derecho a votar ni a representarnos. Los Amigos donan su tiempo y recursos, colaboran en algún aspecto en particular de nuestro trabajo y nos ayudan a hacer que el mundo sea un lugar mejor para quienes son ciegos o tienen baja visión. Si desean más informaciones, visiten la [Página de amigos de la UMC](http://www.worldblindunion.org/Spanish/support-us/Pages/default.aspx)

RECORDATORIO: INFORMACIÓN DE CONTACTO

Recordatorio amistoso a los miembros: Les pedimos que controlen su información de contacto en nuestro sitio web para asegurarse de que esté actualizada. La encontrarán en: Regiones y organizaciones miembros: <http://www.worldblindunion.org/English/about-wbu/membership/Pages/Member-Regions-and-Organizations.aspx>. En caso de que haya cambios en cualquier momento, manténgannos al tanto. Pueden escribirle a Ianina: ianina.rodriguez@wbu.ngo

# CARTAS AL DIRECTOR

En respuesta a una necesidad expresada por muchos miembros y otros lectores, la UMC anuncia la introducción de una sección de Cartas al Director en el Boletín Electrónico que incluirá comentarios, reacciones y nuevas ideas. Quienes deseen criticar los artículos publicados en el boletín tendrán ahora oportunidad de hacerlo.

Se considerarán las cartas breves con un máximo de 500 palabras. Deben presentarse dentro del plazo que se fije en cada número para hacer contribuciones. Las cartas serán revisadas, generalmente en cuanto a la gramática, ortografía, claridad y espacio. Nos esforzaremos para publicarlas y darles respuestas, si las hubiere. Sin embargo, la elección de las que se difundan queda a discreción de la Oficina de la UMC, sujeta a contenido y espacio. Pueden enviarlas a Terry.Mutuku@wbu.ngo

# NOTICIAS ILUSTRADAS



El Director Ejecutivo de la UMC, José Viera, y David Boteson, Presidente de [Genius Notebook](http://www.gnotebooks.com/about-us/) se reunieron en la Oficina de la UMC para analizar una futura colaboración.

# REGIONES DE LA UMC

Nuestras regiones son el puente entre el trabajo a nivel internacional y el local. Las políticas y tratados logrados globalmente son puestos en práctica por nuestros miembros en sus respectivos países. La mayoría de ellas tienen sus propios sitios web, donde publican las novedades, las actividades de los miembros y los encuentros inminentes en sus áreas.

##

## ÁFRICA

<http://www.afub-uafa.org>

## ASIA

Sitio web no disponible en este momento

## ASIA-PACÍFICo

<http://wbuap.org/index/>

## EUROPA

<http://www.euroblind.org>

## AMERICA LATINA

<http://ulacdigital.org>

## NORTEAMÉRICA/CARIBE

Sitio web no disponible en este momento

# MESA DIRECTIVA DE LA UMC

Dr. Fredric K. Schroeder, **Presidente**

president@wbu.ngo

Sr. Fernando Riaño

**Vicepresidente 1º**

friano@ilunion.com

Sra. Donatilla Kanimba

**Vicepresidenta 2ª**

donakanimba@gmail.com

Sra. Martine Abel-Williamson **Tesorera**

martine.Abel@aucklandcouncil.govt.nz

Sr. A. K. Mittal

**Secretario General**

mittal24ak@gmail.com

Sr. Arnt Holte

**Ex Presidente Inmediato**

arnt.holte@blindeforbundet.no

# PRESIDENTES REGIONALES

**AFRICA (AFUB)**

Sr. Yaw Ofori-Debra

yawdebra2015@gmail.com

**ASIA (ABU)**

Sr. Santosh Kumar Rungta nfbsec.g@gmail.com

**ASIA PACÍFICO (UMC-AP)**

Sra. Michiko Tabata

tabacchi@par.odn.ne.jp

**EUROPA (EBU)**

Sr. Wolfgang Angermann

ebupresident@euroblind.org

**AMÉRICA LATINA (ULAC)**

Sr. Volmir Raimondi

presidencia@ulacdigital.org

**NORTEAMÉRICA/CARIBE (UMC-NA/C)**

Sr. Charles Mossop

charles.mossop@cnib.ca

# PERSONAL DE LA UMC

Sr. José Viera

**Directora Ejecutiva**

Jose.viera@wbu.ngo

Sra. Terry Mutuku

**Responsable de Comunicaciones**

terry.mutuku@wbu.ngo

Florence Ndagire

**Asesor de Política de DDHH**

Florence.Ndagire@wbu.ngo

Sra. Ianina Rodríguez

**Asistente**  **Administrativa**

Ianina.rodriguez@wbu.ngo

La Unión Mundial de Ciegos está registrada en Canadá como organización benéfica no lucrativa a fin de poder recaudar fondos para nuestro trabajo. Se agradecen siempre las donaciones de personas o grupos, que se pueden realizar a través del botón “Done ahora”, en nuestro sitio web: <http://www.wbu.ngo>.

# NUESTROS PATROCINADORES

Los miembros que se enumeran más abajo proporcionan fondos, más allá de sus cuotas de afiliación, para apoyar el trabajo de la Unión Mundial de Ciegos. Mucho les agradecemos a estas personas y organizaciones su valiosa contribución.

## Nuestros Patrocinadores Platino

* CBM International <http://www.cbm.org/>
* Canadian National Institute for the Blind (CNIB) <http://www.cnib.ca>
* Open Society Institute Foundation (FOSI) <https://www.opensocietyfoundations.org/>
* Organización Nacional de Ciegos Españoles (ONCE) <http://www.once.es/new/>
* Sightsavers International [http://www.sightsavers.org](http://www.sightsavers.org/)
* Vision Australia <http://www.visionaustralia.org/>

## Nuestros Patrocinadores Diamante

* Swiss Federation of the Blind and Sight Impaired (SFB)
* Norwegian Association of the Blind and Partially Sighted (NABP) <https://www.blindeforbundet.no>

## Nuestros Patrocinadores Oro

* National Industries for the Blind (NIB)
* Danish Association of the Blind (DAB)
* German Federation of the Blind and Partially Sighted (DBSV).